

Z'SEGA IN GIARDINO BOTANICO ZALTMA KHUMMAN MEAR BILDJET

Di bèrkstattn von gart vo Coe

Dall'estate 2018 il Giardino botanico alpino di Passo Coe è visitabile gratuitamente. La Fondazione Museo Civico di Rovereto che gestisce i tre ettari di parco per conto del Comune di Folgaria organizza ogni mercoledì delle visite guidate. La mattinata del giovedì è invece dedicata ad attività e laboratori a tema naturalistico.

Bar soinda asó gibont, z'segase alle di tang, ke romai soibar nimmear guat zo barnaz: di beldar, di bisan un allz daz sell bo da iz uminum ünsarne haüsar soin pezzar baz in pe-ste gart bo ma mage vennen ummar in di stattn vo dar bëlt.

Zo gidenkhaz, auz atz Folgrait, au alle Coe, izta khennt gimacht sidar a khutta zait, an giardino botanico bo da hatt in zil zo zoaga

in laüt allz gigress, di roasan un di èlbar bo da kressarn aft ünsarne hoachebene.

Hoach 1610 obar 'z mer, disar gart iz groaz mearar baz 30.000 metre quadre un vintze affon Monte Maggio. Di Fondazione Museo Civico vo Rovrait bo den trakh vür vor in Kamou vo Folgrait, hatt ausgimacht ke vor'z djar 2018 bartma zaln khumman bildjët, asó alle bartn mang gian zuar zo sega allz bazta-da iz drinn.

Dar giardino botanico iz augitoalt in setzion-gen bo da zoang ploaz ambientn: di scaffan un di knottn, di bisan, di beldar vo tännen, di staun, di hülm, dar sânt. Aniagladar ambient hatt soi gigress un asó, von lännges fin ka herbest makma seng hërta näige un givë-bate roasan.

Ma au alle Coe soinda nèt看 lai gigress un èl-

barn, ma 'z izta plätz änk-a vor alle di sèlnen bo da hãm gearn vorstian di geologia von hoachebene: ma mage vennen a dolina un ändre sachand-ar bo da gian ä in carsi-simo, odar baize knottn voll pitt fossili.

A plätz iz änk-a gihaltet vor allz daz sell gigress bo ma mage ezzan, odar di sèlnen bo da hãm drinn in di löapar tozze.

Aniagladar mitta, vo ludjo un vo agosto, az baz in tage vo Feragosto, di Fondazione Museo Civico richtet her a visita guidata vo zboa urn (vo di 10 morgas fin mittartage). Alle di fintza vo agosto, anvetze, in gart khemmen-da gimacht khlummane berkstattn bo da



groaze un khlummane mang linnen eppaz näigez. In fintza 2 vo agosto, di zene morgas, barta khemmen gilirn bel 'z iz gigress bo ma mage ezzan. In fintza 9, hërta morgas di bèrkstatt iz aft di vichar. Affon 16 vo agosto dar laboratordjo bartze an-

vetze haltn abas, di nöune, un bart soin vor alle di sèlnen bo da hãm gearn zo schauga ä di stèrn un in tunkhl hüml. Di lest bèrkstatt vo disan summar iz in kalandärdjo in fintza 23 vo agosto, morgas, un bart soin aft di khnottn. Ber 'z hatt gear zo bizzasan mearar odar in zo schraibase in di bèrstattn mage äschauung di internet sait vo dar Fondazione Museo Civico vo Rovrait.

Luca Zotti

MÖCHENO

A moglechket ver familie ont gruppn ver za kennen de òlt sog

di Nicola Obersler

Gn località Rindel di Valcava, nell'anno 2010 è stata ristrutturata ed aperta al pubblico la "Sog van Rindel". Si tratta di una segheria alla veneziana cui facevano riferimento gli abitanti di Fierozzo san Felice, fino agli anni Cinquanta. Suggestivo ed interessante sito museale dell'Istituto Möcheno, esso permette di comprendere il lavoro tradizionale del segantino, oltre che l'importanza straordinaria che aveva il bosco come risorsa per la comunità. La segheria "Sog van Rindel" è aperta ai visitatori ogni lunedì di luglio e di agosto, dalle 15 fino alle 17.30. È possibile avere informazioni e fare prenotazioni al numero 0461.550073.

En Balkof hõt s a platzl bou as men sicht a spitzeges dõch mittl en de vaichtn: der plõt看 hoast se Rindel, ont s dõch ist va de sog van Rindel, an òlta sog ausgarichtn ont kemmen oa'n van sitzn van Bersntoler Kulturinstitut. A vòrt, finz en earste mittl van vourder jorhundert, de song sai' kemmen praucht van bersntoler ver za mòchen vleben, za prauchen ver de sai'na òrbetn. Dõra sai' kemmen paut de modernen song, as mòchen de doi òrbet runt pahenner, ont de òltn song sai' kemmen sperrt. En inger tol sai' sa sima gaben de song.



S innbende va de sog

De sog van Rindel ist as de dokumentn van impero asburgico en mittl van nai'zente jorhundert, ont verschai'dlech de ist kemmen paut bea'ne jor vour. De ist de sog praucht

van mander va Vlarotz Haile Felice, bavaì ver de selln va Haile Francesco hõt s gahòp an òndera sog glaimer. De sog ist kemmen kaft van Antonio Marchel vour en jor 1900. Der Antonio, der sai' su' ont dõra der sai' nef, der Lorenzo Marchel, hom gaòrbetet en de sog en langes: umadum en de sog hõt s gahòp an schouber vleben, finz asn bedl glaim. Derbail en Earste Bèltkriag de sog ist kemmen praucht van osterracher, ver za mòchen vleben ont materialn ver de sai'na

baracamentn. Iaz as de ist kemmen augatu' ver de pasuacher, s Bersntoler Kulturinstitut hõt zòmmklaup ont trong ka de sog de plinder as de bersntoler hom praucht a vòrt ver de doi òlt òrbet. S ist runt interessant za schauung abia as de sog òrbetet, gèltsgott en bösser, pfirt durch en kanal petn autea' van tirlar finz asn ro as embiart ont mòcht gea' de sog. De pasuacher meing learnen vil sòchen as de doi òlt òrbet: de plinder van a vòrt, abia za schnain an baitn

pa'm, abia za prauchen ont hòcken zan pestn der bòlt, ont òndra òrbetn no en bòlt. De sog van Rindel ist augatu' ver de pasuacher òll ma'ta van heibeger ont van agest, va um 15.00 ur finz um 17.30. Ver òndra informazonen mu men u'riaven der numer van Bersntoler Kulturinstitut 0461/550073 oder schicken an email as kultur@kib.it. A schea'na moglechket ver za kennen a stickl va de verpaidongen gschicht va de inger gamoa'schòft.

Dolomites Vives 2018 pea via anter la discusions

L'accesso al Passo Sella verrà regolamentato fino al 31 agosto, da lunedì a venerdì, dalle 9 alle 16. L'area interessata si estende da poco dopo l'incrocio/bivio Miramonti (SS242/SS243) in Val Gardena all'area Pian de Schiavaneis nei pressi dell'incrocio Passo Pordoi/Passo Sella (SS242/SS48) in Val di Fassa. L'obiettivo per il 2018 è di ridurre il traffico individuale sul Passo Sella del 20% e sensibilizzare i visitatori ad una mobilità sostenibile per contribuire alla valorizzazione e tutela del territorio delle Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO.

A' scomenzá la limitazions del traffich anter les 9 dantmesdí e les 4 domesdí sun l'jouv del Sella ai me-

sums de trasport a motor. Dolomites Vives é la scomenzadiva che vá inant nscin ai 31 de aost, dal lunesc al vender. Per poder passér tres se à debesen de n pass. Chisc i é da se enjigné tres na APP metuda n esser al dò, o ence te la postazions su la streda medudes sú cun na ciajota o n container. Mingol de confujion é stata anter chi che volea pasér l'jouv, ajache a tropes ge mencea la informazions. Un smendrament chier di turisc é stat per i prumes doi dis. I operadores del turism, chi dai otie e retoranc, se à binà adum per rejoner fora la costion. L'é segur dis de megra per i afares. Endena l'é peà via la scomenzadiva, e l'é amò massa prest per piasser ai bilanzes. En martesc l'é vegnù destacà

774 pass, presciapech un terz de chi che à la permiscion de passér l Sella. En lunesc n'é vegnù destacà demò 563. L limit consentì é de 2156 pass. Ven ence dit dai operadores che la politica à da se cruzier de più: na interrogazion sarà fata tost dal conseier provinziel trentin Civettini. L pass ven dat fora te la ciajotes da recognoscer da la bandieses de Dolomites Vives, ma ence tres la APP che per la pruma ores à abù vel problemesc de conescion. Ma chest à troò sobito na soluzion. L trafich é vegnù smendrì portan a cesa l'obietif. Da i operadores turistics sun l'jeuf vegnirà tost na responeta a chest projet. La discusion va inanz.

m.d.

